

Klarer hören und verstehen

Écouter et comprendre plus clairement
Ascoltare e capire in modo chiaro
Listen and understand more clearly

www.hoeranlagen.ch

www.systemedecoute.ch

www.sistemadiascolto.ch

www.hearingloop.ch



IGGH Interessengemeinschaft
Gehörlose und Hörbehinderte

Wo finden sie Höranlagen?

Tippen Sie auf der Webseite www.hoeranlagen.ch Suchbegriffe wie z. B. «Kino», «Theater», «Kirche», «Mehrzweckraum» usw. ein. Sie können die Suche mit weiteren Suchbegriffen einschränken, zum Beispiel: «Universität Bern», «Kino Kosmos» oder «Kirche Stansstad». Die Suchfunktion prüft alle Postadressen, Raum- und Gebäudebezeichnungen.

Klicken Sie auf einen Marker und es erscheint ein Info-Fenster mit der Postadresse und mit Angaben zur Höranlage. Sofern vorhanden, informieren Raumpläne über einen grünen Raumbereich für einen optimalen Empfang. Klicken Sie auf die Bilder für eine Vergrösserung.

Où trouver des systèmes d'écoute?

Sur www.systemedecoute.ch, entrez des mots-clés comme «cinéma», «théâtre», «église», par exemple. Vous pouvez limiter votre recherche avec d'autres mots-clés, par exemple: «université Lausanne», «cinéma Rex» ou «église Genève». La fonction de recherche vérifie toutes les adresses postales, les désignations de locaux et d'immeubles.

Cliquez sur un marqueur et une fenêtre d'informations avec l'adresse postale et des données sur le système d'écoute apparaissent. Le cas échéant, les plans fournissent des informations sur une zone verte pour une réception optimale. Cliquez sur les images pour les agrandir.

The screenshot shows a map of the Stadttheater Langenthal Parterre und Empore. It highlights green dots representing accessible seating areas. A legend indicates that green dots represent 'nompromte versegte Flächen' (non-promoted protected areas). To the right, there is a large blue icon of a stylized ear with a 'T' symbol, and below it, a small image of a theater interior. At the bottom, there is a note in German about accessible seating areas.

Bemerkung zur Höranlage: Empfehlenswert sind grün markierte Sitzbereiche auf nebenstehenden Fotos, die sich für eine Vergrösserung anklicken lassen.

Dove si possono trovare gli sistemi di ascolto?

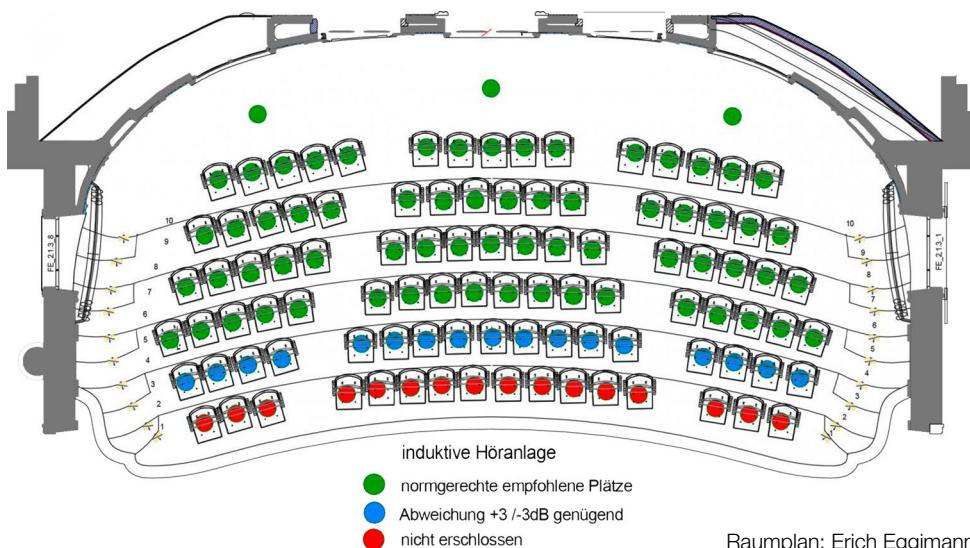
Sul sito web www.sistemadiascolti.ch inserisci parole chiave come ad es. «sportello», «théâtre Vevey», «Lugano», ecc. È possibile circoscrivere la ricerca con parole chiave aggiuntive, ad esempio: «stazione Bellinzona», «cinema Rex» o «sportello credit suisse». La funzione di ricerca verifica tutti gli indirizzi postali, le descrizioni di locali e di edifici.

Cliccando su un marcitore compare una finestra di informazione con l'indirizzo postale e le informazioni sui sistemi di ascolto. Se disponibili, le planimetrie danno informazioni sull'area di ricezione ottimale evidenziandola in verde. Cliccare sulle immagini per ingrandirle.

Where can you find hearing assistance systems?

Enter keywords like «cinema», «theatre», «kirche», etc. to perform a search on www.hearingloop.ch. You can restrict the search results by entering additional keywords, such as «Universität Zürich», «Cosmos Cinema» or «Kirche Basel». The search function checks all postal addresses, room, and building names.

Click on a marker to see an info window with the postal address and information about the hearing assistance system. If available, room plans are marked in green to indicate where reception is best. Click on the pictures to enlarge them.



Raumplan: Erich Eggimann

Wussten Sie schon?

Die meisten Hörhilfen können drahtlos ein Tonsignal im Kino, Theater, in Kirchen, Hochschulen, usw. empfangen. Sie hören in klarer Lautstärke und ohne Nachhall und Nebengeräusche. Dies ermöglicht selbst in grossen Versammlungsräumen ein angenehmes Sprachverständen. An über 2000 Standorten in der Schweiz stehen Höranlagen zur Verfügung.

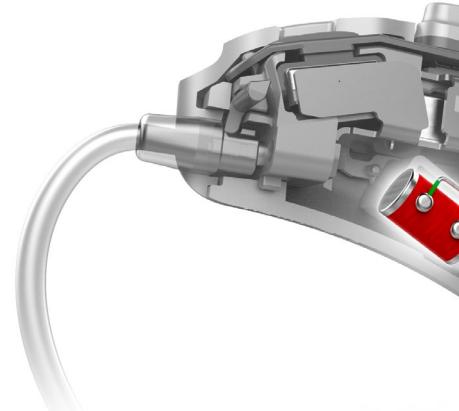
Es ist ganz einfach. Sie brauchen Ihre Hörhilfen nur in den T-Modus einzustellen. Dies geschieht über eine Programmtaste oder mit der Fernbedienung Ihrer Hörhilfen. Wenn Sie diese Funktion noch nicht kennen, fragen Sie Ihren Akustiker nach dem T-Modus oder nach dem induktiven Empfang.

Zu den Hörhilfen gehören alle Gehäuseformen, die vom kleinen Im-Ohr-Gerät über Hinter-dem-Ohr-Gerät bis hin zu spezialisierten Hörhilfen wie Cochlea Implantaten reichen.

Hat auch Ihre Hörhilfe eine Telefonspule? Auf folgender Webseite können Sie die folgende Hörgeräteliste einsehen und feststellen, ob Ihre Hörhilfe eine Telefonspule besitzt: Suchbegriff «Hörgeräteliste» auf www.metas.ch.

Le saviez-vous?

La plupart des aides auditives peuvent recevoir un signal sonore sans fil dans



les cinémas, les théâtres, les églises, les universités, etc. Vous entendrez clairement sans écho, ni bruit de fond. Cela permet de comprendre facilement ce qui se dit, même dans les grandes salles de réunion. Vous trouvez des appareils auditifs dans plus de 2 000 endroits en Suisse.

C'est très simple. Il suffit de régler vos appareils auditifs sur la position T ou boucle magnétique qui se trouve sur vos appareils ou via la télécommande. En cas de doute, renseignez-vous auprès de votre audioprothésiste sur la réception par induction.

Les appareils auditifs comprenant les intra-auriculaire, contours d'oreilles et implants cochléaires peuvent avoir la position T.

Votre aide auditive a-t-elle également une bobine téléphonique? Sur le site Web suivant, vous pouvez consulter la liste des appareils auditifs et déterminer si votre aide auditive possède une bobine téléphonique: Mot de recherche «appareils auditifs» sur www.metas.ch, langue française.

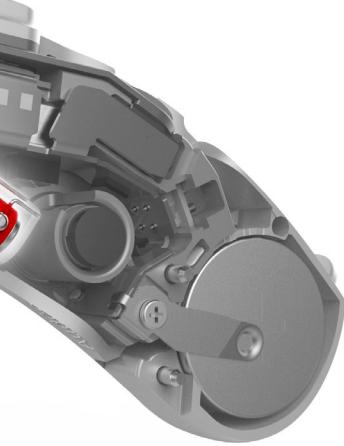


Bild: Phonak AG

Lo sapevate?

La maggior parte degli apparecchi acustici può ricevere wireless un segnale sonoro nelle sale cinematografiche, nei teatri, nelle chiese, nelle università, ecc. Si sente a un volume chiaro e senza eco né rumori di fondo. Il segnale vocale è ben comprensibile anche in sale riunioni di grandi dimensioni. Gli impianti audio sono disponibili in oltre 2000 sedi in Svizzera.

È molto semplice. È sufficiente impostare i vostri apparecchi acustici in modalità T, tramite un pulsante di programma o il telecomando dei vostri apparecchi acustici. Se non avete ancora familiarità con questa funzione, chiedete informazioni sulla modalità T o sulla ricezione induttiva al vostro specialista.

Gli apparecchi acustici sono di vario tipo e forma, dai piccoli apparecchi endoauricolari a quelli retroauricolari e gli apparecchi acustici speciali come gli impianti cocleari.

Anche il vostro apparecchio acustico ha una bobina telefonica? Sul seguente sito web è possibile visualizzare la lista degli apparecchi acustici e capire se il vostro apparecchio dispone di una bobina telefonica. Cerca parole «apparecchi acustici» su www.metas.ch, lingua italiana.

Did you know?

Most hearing aids can receive signals wirelessly in cinemas, theatre, churches, lecture halls, etc. You will hear clearly at full volume without reverberation or background noise. This makes it possible to understand any conversation, even in large meeting rooms full of people. Hearing assistance systems are provided at more than 2,000 locations in Switzerland.

It's really quite simple. You only need to switch your hearing aid to T-mode. This is done with the push of a button on your hearing aid or its remote control. If you don't know where to find this button, just ask your hearing aid technician how to set up T-mode or inductive reception.

Hearing aids come in all shapes and sizes, ranging from small in-ear devices to behind-the-ear devices to specialised hearing aids such as cochlear implants.

Does your hearing aid also have a telecoil? On the following website, you can see a list of hearing aids with telecoil. Search term «hearing aids» at www.metas.ch, english language.

Engagement der IGGH

Die IGGH sammelt Adressen von Höranlagen, und stellt sie online zur Verfügung. Mit dem neuen Höranlagenverzeichnis von 2018 präsentiert IGGH pro Höranlage vielfältige Informationen zur Benützung einer Höranlage und bietet Raumpläne an, um die besten Empfangszonen in einem Raum visuell darzustellen.

Für die Aktualisierung des Höranlagenverzeichnisses arbeiten wir mit pro audito Vereinen und forom écoute zusammen.

Die regionalen Funktionskontrolleure überprüfen die Höranlagen und melden uns Änderungen, sowie neue Höranlagen. Die genauen Messungen der Empfangsqualität und Raumpläne erhalten wir von Messtechnikern der pro audito schweiz.

Damit eine einwandfreie Übertragung der Sprache über induktive Höranlagen gewährleistet ist, müssen diese die Anforderungen nach Norm SN EN 60118-4 erfüllen.

Engagement de l'IGGH

L'IGGH recueille les adresses des lieux équipés de ces systèmes d'écoute et les met en ligne. Avec ce nouveau répertoire 2018, IGGH présente, pour chaque boucle auditive, un large éventail d'informations sur l'utilisation de ces systèmes d'écoute

avec les appareils auditifs et propose des plans de salle pour représenter visuellement les meilleures zones de réception dans une pièce.

Pour la mise à jour de la liste des boucles auditives, nous coopérons avec pro audito suisse et forom écoute.

Les inspecteurs régionaux vérifient les système d'écoute et nous signalent les modifications, ainsi que les nouveaux systèmes d'écoute. Les mesures exactes de la qualité de la réception et des plans de pièce sont fournies par les techniciens de mesure de pro audito suisse.

Afin d'assurer une transmission correcte de la voix via des appareils auditifs inductifs, ces derniers doivent être conformes aux exigences de la norme SN EN 60118-4.

La mission di IGGH

IGGH raccoglie e mette a disposizione online gli indirizzi degli sistemi di ascolto. Con il nuovo elenco di sistemi di ascolto 2018, IGGH presenta molte informazioni sull'utilizzo di un sistema di ascolto, e offre planimetrie dove sono evidenziate le migliori zone di ricezione in una determinata area.

Per mantenere sempre aggiornato l'elenco degli sistemi di ascolto ci avvaliamo della collaborazione di associazioni di pro audito svizzera, e di forom écoute.

Gli addetti regionali al controllo del funzionamento verificano gli sistemi di

ascolto e ci segnalano i cambiamenti e gli sistemi di ascolto nuovi. I tecnici di pro auditio svizzera ci forniscono i dati esatti della qualità di ricezione e le planimetrie.

Per garantire una perfetta trasmissione del parlato, gli impianti audio induttivi devono soddisfare i requisiti della norma SN EN 60118-4.

IGGH's Commitment

The IGGH collects addresses of hearing assistance systems and makes them available online. With the new hearing loop directory for 2017, IGGH presents ready to hand diverse information on the usage of a hearing assistance system and even offers room plans that show the best reception zones in a room.

For the updating of the hearing assistance system directory, we cooperate with pro auditio groups and forom écoute.

The regional functional testers check the hearing assistance systems and report to us changes, as well as new hearing loops. We obtain the exact measurements of reception quality and room plans from the measurement technicians at pro auditio switzerland.

To guarantee a faultless voice transmission via inductive hearing loops, they must meet the requirements according to the SN EN 60118-4 Standard.

«Hearingloop» App

Die neue «Hearingloop» App erscheint ab April 2018 im App Store Ihres Android oder Apple Smartphones.

La nouvelle application «Hearingloop» sera disponible sur l'App Store de votre smartphone Android ou Apple à partir d'avril 2018.

La nuova app «Hearingloop» sarà disponibile nell'App Store per gli smartphone sia Android sia Apple a partire da aprile 2018.

The new «Hearingloop» App will be available in the App Store for your Android or Apple smartphone from April 2018.



Available on the
App Store



GET IT ON
Google Play

Wir danken folgenden Sponsoren für die finanzielle Unterstützung:
Nous tenons à remercier les sponsors suivants pour leur soutien financier:
Vorremmo ringraziare i seguenti sponsor per il loro sostegno finanziario:
We thank the following sponsors for the financial support:



FONDATION
OERTLI
STIFTUNG



Katholische Kirche Region Bern
Römisch-katholische Gesamtkirchgemeinde Bern und Umgebung

Paul Hess Stiftung

Zur Aktualisierung des Hörlagenverzeichnisses arbeiten wir zusammen mit:
Pour mettre à jour la liste des systèmes d'écoute, nous travaillons avec:
Per aggiornare l'elenco degli sistemi di ascolto collaboriamo con:
We work together with the following to update our hearing loop directory:



IGGH IGGH Interessengemeinschaft
Gehörlose und Hörbehinderte

Geschäftsstelle
Belpstrasse 24, 3007 Bern
T 031 311 57 81, F 031 311 00 62
info@iggh.ch, www.iggh.ch